



Filologijos  
fakultetas

Tarptautinis kultūrinės lingvistikos seminaras  
Międzynarodowe seminarium lingwistyki kulturowej

**VERTYBĖS LIETUVIŲ IR LENKŲ PASAULĖVAIZDYJE**

Vilniaus universitetas, Vilnius, liepos 4-7 d.

**WARTOŚCI W JĘZYKOWYM OBRAZIE ŚWIATA  
LITWINÓW I POLAKÓW**

Uniwersytet Wileński, Wilno, 4-7 lipca

**PROGRAMA / PROGRAM**

Vilnius 2019

# RENGINIO RĖMĖJAI / SPONSORZY



Lietuvos  
mokslo  
taryba



POMOC  
POLAKOM  
NA WSCHODZIE



Filologijos  
fakultetas



SENAT  
RZECZYPOSPOLITEJ  
POLSKIEJ

# Mokslinis komitetas / Komitet naukowy

## **prof. habil. dr. Jerzy Bartmiński**

Marijos Sklodovskos-Kiuri universitetas, Liublinas  
Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin)

## **prof. dr. Irena Smetonienė**

Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno

## **prof. habil. dr. Anna Tyrpa**

Lenkijos MA Lenkų kalbos institutas, Krokuva  
Instytut Języka Polskiego PAN, Kraków

## **doc. dr. Viktorija Ušinskienė**

Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno

## **doc. dr. Vilma Zubaitienė**

Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno

# Organizacinis komitetas / Komitet organizacyjny

## **prof. dr. Kristina Rutkovska**

Vilniaus universitetas / Uniwersytet Wileński  
koordinatorė / koordynator

## **prof. habil. dr. Stanisława Niebrzegowska-Bartmińska**

Marijos Kiuri-Sklodovskos universitetas, Liublinas  
Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin

## **dr. Marius Smetona**

Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno

## **mgr. Agata Adamaitytė**

Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno

## **mgr. Monika Bogdziewicz**

Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno

## **mgr. Irena Snukiškienė**

Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno

## **Karolina Slotvinska**

Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno

# SEMINARO PROGRAMA / PROGRAM SEMINARIUM

**2019 m. liepos 4 d. (KETVIRTADIENIS) /  
4 lipca 2019 r. (CZWARTEK)**

**8.30–9.00 REGISTRACIJA / REJESTRACJA**  
(prie V. Krėvės auditorijos / przy sali V. Krėvė)

**9.00–9.30 SEMINARO ATIDARYMAS / OTWARCIE SEMINARIUM**  
(V. Krėvės auditorija / sala V. Krėvė )

**SVEIKINIMO ŽODIS / POWITANIE UCZESTNIKÓW**

Prof. dr. Kristina Rutkovska,  
Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno

Prof. habil. dr. Jerzy Bartmiński,  
Marijos Kiuri-Sklodovskos universitetas, Liublinas  
Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin

Prof. habil. dr. Stanisława Niebrzegowska-Bartmińska, Marijos Kiuri-  
Sklodovskos universitetas, Liublinas / Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej,  
Lublin

Prof. dr. Inesa Šeškauskienė,  
Vilniaus universiteto Filologijos fakulteto dekanė  
Dziekan Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Wileńskiego

Doc. dr. Erika Sausverdė,  
Vilniaus universiteto Baltijos kalbų ir kultūrų instituto direktorė  
Dyrektor Instytutu Języków i Kultur Regionu Bałtyckiego Uniwersytetu  
Wileńskiego

Urszula Doroszevska,  
Lenkijos Respublikos Lietuvoje ambasadorė  
Ambasador RP w Wilnie

Marcin Łapczyński,  
Lenkų instituto Vilniuje direktorius  
Dyrektor Instytutu Polskiego w Wilnie

# KVIESTINIŲ LEKTORIŲ PASKAITOS / WYKŁADY LEKTORÓW SEMINARIUM

V. Krėvės auditorija / sala V. Krėvė

**9.30–10.30** prof. habil. dr. Jerzy Bartmiński (Marijos Kiuri-Sklodovskos universitetas, Liublinas / Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin)

Žałożenia i metody lingwistyki kulturowej - na przykła dzie definicji PRACY w „Leksykonie aksjologicznym Słowian i ich sąsiadów” (LASiS)

Kultūrinės lingvistikos teorinės prielaidos ir metodai - DARBO definicijos „Slavų ir jų kaimynų aksiologiniame leksikone” (LASiS) pavyzdys

**10.30–11.30** prof. habil. dr. Stanisława Niebrzegowska-Bartmińska (Marijos Kiuri-Sklodovskos universitetas, Liublinas / Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin)

Jak eksplikować koncepty kulturowe?

Kaip eksplikuoti kultūrinis konceptus?

**11.30–11.50** Diskusija / Dyskusja

**11.50–12.00** Kavos pertraukėlė / Przerwa kawowa

## KONFERENCINĖ DALIS / CZĘŚĆ KONFERENCYJNA

### I POSĖDIS, PLENARINIS / I POSIEDZENIE, PLENARNE

V. Krėvė auditorija / sala V. Krėvė

Moderuoja / Moderatorzy: prof. habil. dr. Jerzy Bartmiński, prof. dr. Irena Smetonienė

**12.00–12.30** prof. dr. Irena Smetonienė (Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno)

Vertybių samprata lietuviškame pasaulėvaizdyje

Pojęcie wartości w litewskim językowym obrazie świata

**12.30–13.00 doc. dr. Naglis Kardelis (Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno)**

Gimtosios kalbos svarba vertybių puoselėjimui ir asmenybės ugdymui: filosofinis aspektas

Znaczenie języka ojczystego w pielęgnowaniu wartości i kształtowaniu osobowości: aspekt filozoficzny

**13.00–13.30 doc. dr. Bronė Stundžienė (Vilniaus universitetas, Vilnius)**

Lietuvių kultūrinis kraštovaizdis folklore vertybiniu aspektu

Litewski krajobraz kulturowy w folklorze – aspekt aksjologiczny

**13.30–14.00 Diskusija / Diskusja**

**14.00–15.30 Pietūs / Obiad**

**II POSĖDIS / II POSIEDZENIE**

V. Krėvės auditorija / sala V. Krėvė

Moderuoja / Moderatorzy: prof. habil. dr. Zofia Sawaniewska-Mochowa, doc. dr. Naglis Kardelis

**15.30–15.50 habil. dr. Marta Nowosad–Bakalarczyk (Marijos Kiuri-Sklodovskos universitetas, Liublinas / Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin)**

Pleć a rodzaj gramatyczny w polszczyźnie

Lytis ir gramatinė giminės kategorija lenkų kalboje

**15.50–16.10 habil. dr. Joanna Szadura (Marijos Kiuri-Sklodovskos universitetas, Liublinas / Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin)**

Koncept TYGODNIA w języku i kulturze

SAVAITĖS konceptas kalboje ir kultūroje

**16.10–16.30 dr. Beata Żywicka (Marijos Kiuri-Sklodovskos universitetas, Liublinas / Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin)**

Konceptualizacja NARODU we współczesnym języku polskim

TAUTOS konceptualizavimas šiuolaikinėje lenkų kalboje

**16.30–16.50 prof. dr. (HP) Birutė Jasiūnaitė, doc. dr. Jelena Konickaja (Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno).**

Метафоры дождя в литовских и русских поэтических текстах

Lietaus metaforos lietuvių ir rusų poetiniuose tekstuose

**16.50–17.10 doc. dr. Viktorija Ušinskienė, mgr. Ingrida Masalskytė (Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno).**

Semantyka lit. baltas i pol. biały: próba analizy konfrontatywnej

Lie. baltas ir le. biały: gretinamosios semantinės analizės bandymas

**17.10–17.40 Diskusija / Dyskusja**

**18.00 Iškilminga vakarienė / Uroczysta kolacja**

## **2019 m. liepos 5 d. (PENKTADIENIS) / 5 lipca 2019 r. (PIĄTEK)**

### **III POSĖDIS / III POSIEDZENIE**

V. Krėvės auditorija / sala V. Krėvė

Moderuoja / Moderatorzy: habil. dr. Joanna Szadura, dr. Vilija Ragaišienė

**9.00–9.20 dr. Vilija Sakalauskienė (Lietuvių kalbos institutas, Vilnius / Instytut Języka Litewskiego, Wilno).**

Žmogaus vaizdinys tarminiam diskurse

Obraz człowieka w dyskursie gwarowym

**9.20–9.40 dr. Vilija Ragaišienė (Lietuvių kalbos institutas, Vilnius / Instytut Języka Litewskiego, Wilno).**

Žmogaus paveikslo išskirtinumas ir kaita „Pietinių pietų aukštaičių šnektų žodyne“

Wyjątkowość i zmiany w postrzeganiu obrazu człowieka w „Słowniku południowych narzeczy gwar południowoaukstočkih („Pietinių pietų aukštaičių šnektų žodynas“)

**9.40–10.00 dr. Loreta Vaičiulytė–Semėnienė (Lietuvių kalbos institutas, Vilnius / Instytut Języka Litewskiego, Wilno).**

Draugo konceptas, remiantis daiktavardžio draugas formomis dabartinės lietuvių kalbos publicistikoje

Koncept przyjaciela na podstawie form rzeczownika draugas we współczesnej publicystyce litewskiej

**10.00–10.20 dr. Marius Smetona (Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno).**

Žemė: leksikografija ir apklausos

Ziemia: leksykografia i ankiowanie

**10.20–11.00 Diskusijos / Dyskusja**

**11.00–11.30 Kavos pertraukėlė / Przerwa kawowa**

## **IV POSĖDIS / IV POSIEDZENIE**

(V. Krėvės auditorija / sala V. Krėvė )

Moderuoja / Moderatorzy: habil. dr. Marta Nowosad-Bakalarczyk, doc. dr. Viktorija Ušinskienė

**11.30–11.50 doc. dr. Kinga Geben (Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno).**

Obraz Wilna w idiolektie Czesława Jankowskiego

Vilniaus paveikslas Czesławo Jankowskio idiolekte

**11.50–12.10 doc. dr. Irena Fedorowicz, doc. dr. Kinga Geben (Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno).**

Wartości patriotyczne i religijne w tekstach poetyckich dra Gabriela Jana Mincewicza

Patriotinės ir religinės vertybės dr. Gabrielio Jano Mincevičiaus poetiniuose tekstuose

**12.10–12.30 dr. Marta Hartenberger (Bydgoščiaus Kazimiero Didžiojo universitetas / Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy).**

Obraz Polaka w świetle tekstów medialnych kreowanych w przestrzeni internetowej przez mieszkańców krajów sąsiednich

Lenko paveikslas kaimyninių šalių gyventojų kuriamuose žiniasklaidos tekstuose

**12.30– 13.00 Diskusija / Dyskusja**

**13.00 –14.00 Pietūs / Obiad**



## V POSĒDIS / V POSIEDZENIE

JAUNŪJŪ TYRĒJŪ PRANEŠIMAI / REFERATY MŁODYCH BADACZY

(V. Krėvės auditorija / sala V. Krėvė )

Moderuoja / Moderatorzy: mgr. Damian Gocół, mgr. Monika Bogdzevič

**14.00 –14.20 mgr. Monika Bogdzevič (Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno).**

Miėdzy wstydem a lėkiem. Przegląd wybranych modeli kognitywnych WSTYDU w jėzyku litewskim (na podstawie danych tekstowych)

Tarp gėdos ir baimės. Pasirinktų GĖDOS kognityvinių modelių lietuvių kalboje apžvalga (remiantis tekstiniais duomenimis)

**14.20 – 14.40 mgr. Sara Akram (Marijos Kiuri-Sklodovskos universitetas, Liublinas / Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin)**

Przestrzeń w twórczości Wojciecha Jagielskiego (na przykładzie ksiązek „Modlitwa o deszcz” i „Z Zachodu na Wschód”)

Erdvė Wojciecho Jagielskio kūryboje (remiantis knygomis Lietaus malda (lenk. Modlitwa o deszcz) ir Iš vakarų į rytus (lenk. Z Zachodu na Wschód))

**14.40–15.00 mgr. Damian Gocół (Marijos Kiuri-Sklodovskos universitetas, Liublinas / Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin)**

Pamięć ujętykowiona w relacjach osób w okresie średniej dorosłości  
Vidutinio amžiaus žmonių prisiminimų kalba

**15.00–15.20 Karolina Slotvinska, prof. dr. Kristina Rutkovska (Vilniaus universitetas, Vilnius / Uniwersytet Wileński, Wilno)**

Litewski obraz MATKI w świetle danych ankietowych

Lietuviškas MOTINOS paveikslas remiantis anketavimo duomenimis

**15.20–15.40 mgr. Irena Snukiškienė (Uniwersytet Wileński, Wilno / Vilniaus universitetas, Vilnius)**

Kognitywny obraz PRAWDY i KŁAMSTWA w przysłowiaach litewskich

Kognityvinis TIESOS ir MELO paveikslas lietuvių paremijose

**15.40–16.00 Diskusija / Dyskusja**

**16.00–16.30 Kavos pertraukėlė / Przerwa kawowa**

**17.00–19.00 Ekskursija po Vilniaus senamiestį / Wycieczka po Starówce wileńskie**

## **2019 m. liepos 6 d. (ŠEŠTADIENIS) / 6 lipca 2019 r. (SOBOTA)**

09.30–17.00 Ekskursija į Trakus (pakeliui – šv. Petro ir Povylo bažnyčia, Rasų kapinės / Wycieczka do Trok (po drodze – kościół pw św. Piotra i Pawła, Rossa)

## **2019 m. liepos 7 d. (SEKMADIENIS) / 7 lipca 2019 r. (NIEDZIELA)**

### **VI POSĖDIS, PLENARINIS / VI POSIEDZENIE, PLENARNE**

(Jašiūnų Balinskių dvaro rūmai / Pałac Balińskich w Jaszunach)

Moderuoja / Moderatorzy: prof. habil. dr. Stanisława Niebrzegowska-Bartmińska, dr. Vilija Sakalauskienė

**10.00 –10.30 dr. Jūratė Pajėdienė (Lietuvių kalbos institutas, Vilnius /  
Instytut Języka Litewskiego, Wilno).**

Vertybių sistemos raiška žemaičių kasdienybės diskurse

Przejawy systemu wartościowania w dyskursie codzienności Żmudzinów

**10.30–11.00 doc. dr. Galina Miškinienė (Lietuvių kalbos institutas,  
Vilnius / Instytut Języka Litewskiego, Wilno).**

Семья и семейные ценности: на основе рукописей литовско-польских татар

Šeima ir šeimos vertybės: Lietuvos ir Lenkijos totorių rankraščių pagrindu

**11.00–11.30 prof. habil. dr. Zofia Sawaniewska–Mochowa (LMA Slawistiki  
institutas, Varšuva / Instytut Slawistyki PAN, Warszawa)**

Wybory tożsamościowe i językowe potomków ziemian litewskich w świetle egodokumentów

Lietuvos žemvaldžių palikuonių tapatybių ir kalbų pasirinkimas remiantis egodokumentais

**11.30–12.00 prof. dr. Kristina Rutkovska (Vilniaus universitetas, Vilnius  
/ Uniwersytet Wileński, Wilno)**

Językowo-kulturowy obraz DWORU na Litwie

Kalbinis-kultūrinis DVARO vaizdas Lietuvoje

**12.00–12.30 Diskusija / Diskusja**

**12.30–13.00 Semināro apibendrināms / Podsumowanie seminarium:  
Prof. habil. dr. Jerzy Bartmiński, Prof. dr. Kristina Rutkovska**

**13.00–14.00 Pietūs / Obiad**

**14.00–15.00 Ekskursija po Balinskių dvaro rūmus / Wycieczka po  
Pałacem Balińskich**

**16.00–17.00 Grįžimas į Vilnių / Powrót do Wilna**

